

9221



Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi

Seite 2
page 12
page 22

INHALTSVERZEICHNIS

1. Allgemeine Informationen	S. 3
Verwendungszweck	S. 3
Sicherheitshinweise	S. 3
Reinigung	S. 3
Wartung und Service	S. 3
Hinweis	S. 3
Gewährleistung / Haftung	S. 4
Technische Daten	S. 4
Entsorgung	S. 4
2. Inbetriebnahme	S. 5
Lieferumfang	S. 5
Aufstellen der Waage	S. 5
Einschalten / Ausschalten	S. 5
3. Eingabe und Steuerung	S. 6
Die Bedientasten	S. 6
Das Anzeigenfeld	S. 6
Symbole des Anzeigenfeldes	S. 7
4. Wiegen und Zählen	S. 8
Nullstellen	S. 8
Tara ermitteln / abziehen	S. 8
Zählen	S. 8
Zielgewichte einstellen	S. 8
Summierfunktion	S. 9
PLU (Product Look Up) speichern	S. 9
Abrufen der PLU	S. 10
Programmieren eingespeicherter Referenzwerte mit Tara	S. 10
Tara als Standard programmieren	S. 10
Benutzerkalibrierung	S. 11
5. Fehlermeldungen	S. 11
Bei der Benutzerkalibrierung	S. 11

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN



Verwendungszweck

Die Soehnle Zählwaage 9221 ist für das Wiegen von Gütern und Ermitteln von Stückzahlen konzipiert.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, die bestimmungsgemäße Verwendung und die Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn nachstehende Hinweise nicht beachtet werden: Bei Verwendung elektrischer Komponenten unter erhöhten Sicherheitsanforderungen sind die entsprechenden Bestimmungen einzuhalten. Arbeiten am Gerät nie unter Spannung durchführen. Bei unsachgemäßer Installation entfällt die Gewährleistung. Elektrische Anschlussbedingungen müssen mit den auf dem Netzgerät aufgedruckten Werten übereinstimmen.

Die Geräte sind für den Betrieb in Gebäuden konzipiert. Beachten Sie die zulässigen Umgebungstemperaturen für den Betrieb (Technische Daten).

Das Gerät erfüllt die Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Überschreitungen der in den Normen festgelegten Höchstwerte sind zu vermeiden. Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Soehnle Professional-Servicepartner.

Reinigung

Zum Reinigen genügen ein feuchtes Tuch und handelsübliche Reinigungsmittel. Keine scheuernden Mittel verwenden.

Wartung und Service

Die Waage bedarf keiner routinemäßigen Wartung. Es ist jedoch sinnvoll die Genauigkeit in periodischen Abständen zu kontrollieren. Die Häufigkeit hängt von Einsatz und dem Zustand der Waage ab.

Hinweis

Dieses Gerät ist entsprechend der geltenden EU-Richtlinie 2014/30/EU funkentstört. Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen z.B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Mobiltelefones in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann jedoch eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich. Bei permanenten elektrostatischen Störeinflüssen empfehlen wir die Erdung der Plattform.

Das Gerät ist ein Messinstrument. Luftzug, Vibrationen, schnelle Temperaturänderungen und Sonneneinstrahlung können zur Beeinflussung des Wägebegriffnisses führen.

Die Waage entspricht der Schutzart IP 54. Hohe Luftfeuchtigkeit, Dämpfe, aggressive Flüssigkeiten und starke Verschmutzung sind zu vermeiden.

DEUTSCH

Zählwaage 9221

Gewährleistung / Haftung

Soweit ein von Soehnle Professional zu vertretender Mangel der gelieferten Sache vorliegt, ist Soehnle Professional berechtigt, wahlweise den Mangel entweder zu beseitigen oder Ersatz zu liefern. Ersetzte Teile werden Eigentum von Soehnle Professional. Schlägt die Mängelbeseitigung oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Die Gewährleistungszeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis auf. Im Servicefall kontaktieren sie bitte Ihren Händler oder den Soehnle Professional-Kundendienst.

Keine Gewähr wird insbesondere übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstehen:

Ungeeignete, unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Besteller oder durch Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderung oder Eingriffe, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, insbesondere übermäßige Beanspruchung, chemische, elektrochemische, elektrische Einflüsse oder Feuchtigkeit, sofern diese nicht auf ein Verschulden von Soehnle Professional zurückzuführen sind. Sollten betriebliche, klimatische oder sonstige Einflüsse zu einer wesentlichen Veränderung der Verhältnisse oder des Materialzustandes führen, entfällt die Gewährleistung für die einwandfreie Gesamtfunktion der Geräte. Soweit Soehnle Professional im Einzelfall Garantie gibt, bedeutet dies die Freiheit von Mängeln am Liefergegenstand in der Garantiezeit. Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport aufbewahren.

Technische Daten

Wägebereich: 6 kg / 15 kg / 45 kg
Zifferschritt: 0,2 g / 0,5 g / 1 g
Arbeitstemperatur: 0° - 40°C
Lagertemperatur: -10° - 55°C

Entsorgung



Ein defekter Akku ist gemäß den nationalen und örtlichen Vorschriften für Umweltschutz und Rohstoffrückgewinnung gesondert zu entsorgen.

Weitere Hinweise

Weitere Informationen und Dokumentationen sowie die PLU-Software finden Sie unter:
<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Bitte gehen Sie in das Kundencenter unserer Internetseite www.soehnle-professional.com und wählen unter Downloads die Zählwaage 9221 aus.

Soehnle Industrial Solutions GmbH

Gaildorfer Straße 6
DE-71522 Backnang
Telefon +49 (0) 71 91 / 34 53-0
Telefax +49 (0) 71 91 / 34 53-211
www.soehnle-professional.com

2. INBETRIEBNAHME

Lieferumfang

- Waage
- Plattform
- Steckernetzteil
- USB-Kabel

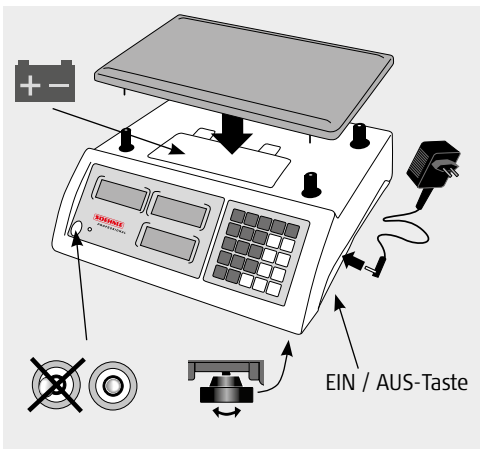
Aufstellen der Waage

1. Folie von Plattform abziehen und aufstecken.
2. Waage am Einsatzort aufstellen.
3. Mit Hilfe der Stellfüße und der Libelle für waagerechten Stand sorgen.
4. Steckernetzteil anschließen. Der eingebaute Akku lädt sich auf (LED leuchtet).
5. Die Waage ist betriebsbereit.

Einschalten / Ausschalten

Die Waage über die EIN / AUS-Taste ein- bzw. ausschalten (s. Abb.). Waage dabei nicht belasten.

Achtung: Wägegut vorsichtig auflegen. Keine Dauerlast auf die Plattform. Stöße und Überlastung über die angegebene Höchstlast sind zu vermeiden, Waage könnte dadurch beschädigt werden.



DEUTSCH

Zählwaage 9221

3. EINGABE UND STEUERUNG

Die Bedientasten



M1 – **M5** Referenzwerte speichern und abrufen > Schnellasten

0 – **9** Zur Eingabe von Zahlenwerten oder Buchstaben (alphanumerische Tasten) > langer Tastendruck

PLU Funktionstaste zum Speichern von Referenzwerten («Product Look Up»)

Zum Einstellen der Grenzwerte

Eingabe des Referenzgewichtes

Eingabe der Referenzmenge

M+ Addieren von Werten

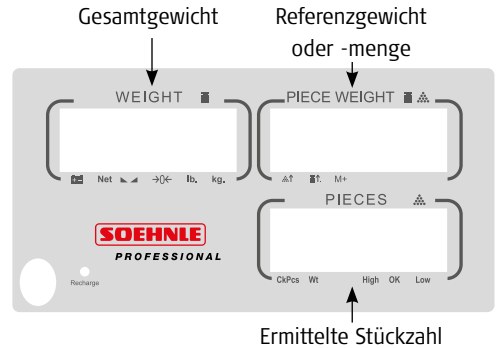
Trieren

CE Anzeige auf Null zurücksetzen / Eingabe löschen

Nullstell-Taste

Umschalt-Taste zwischen 2 Waagen (inaktiv)

Das Anzeigefeld



Symbole des Anzeigenfeldes

 Akku laden

Net Nettogewicht


 Stillstand

 Nullmeldung

lb. Anzeige in Pfund

kg. Anzeige in Kilogramm

 Zu kleine Referenzmenge

 Zu kleines Stückgewicht

M+ Werte im Speicher vorhanden

CkPcs Schalterpunkt aktiv beim Zählen

Wt Schalterpunkt aktiv beim Wiegen

High Last über oberem Zielwert

OK Last zwischen oberem und unterem Zielwert

Low Last unter unterem Zielwert

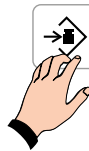
4. WIEGEN UND ZÄHLEN

Nullstellen



Wenn bei unbelasteter Waage nach dem Einschalten nicht Null angezeigt wird, **→0←** drücken. Möglicher Nullstellbereich -2%...+2% des Wägebereichs. Hinweisfeil zeigt auf **→0←**.

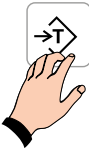
Weitere aufgelegte Mengen werden nun mitgezählt.



Zählen bei bekanntem Stückgewicht

- Bekanntes Stückgewicht in Gramm eingeben.
- **↔** drücken solange die Zahl blinkt. Weitere aufgelegte Mengen werden nun mitgezählt.

Tara ermitteln / abziehen



Wiegen mit ermitteltem Tara

- Behälter auf Plattform stellen.
 - **↔** drücken.
- Anzeige geht auf Null.
Hinweisfeil zeigt auf **Net**.

Bei kleiner Referenzmenge oder zu kleinem Referenzgewicht wird dies im Anzeigenfeld »PIECE WEIGHT« angezeigt. Die Zählung kann trotzdem fortgesetzt werden.

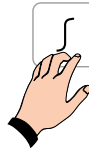


Wiegen mit manuell eingegebenem Tara

- Bekanntes Taragewicht in Kilogramm eingeben.
- **↔** drücken solange der Wert in der Anzeige blinkt.
- Behälter auf Plattform stellen.
- Wägegut auflegen.

Das Nettogewicht wird nach Stillstand der Waage angezeigt. Hinweisfeil zeigt auf **Net**.

Zielgewichte einstellen



Für Gewichts- oder Zählwerte kann mit unterem und oberem Limit ein Zielbereich eingestellt werden.

- **∩** drücken.
- Um zwischen Zählen (Cnt) und Wiegen (Net) umzuschalten **↔** drücken.
- **↔** drücken.

Im Anzeigenfeld »WEIGHT« erscheint »Hi Cnt« oder »Hi Net« (Oberer Zielwert).

- Stückzahl oder Zielgewicht in Gramm eingeben oder mit **CE** löschen.
- **↔** drücken zur Übernahme des Wertes.

Im Anzeigenfeld »WEIGHT« erscheint »lo Cnt« oder »lo Net« (Unterer Zielwert).

- Stückzahl oder Zielgewicht in Gramm eingeben oder mit **CE** löschen.
- **↔** drücken zur Übernahme des Wertes und Beenden der Eingabe.

Löschen des Tarawertes

Bei unbelasteter Waage **↔** drücken.

Zählen



Zählen bei unbekanntem Stückgewicht


- Abgezählte Referenzstückzahl auf Plattform legen.
- Stückzahl eingeben und **↔** drücken solange die Zahl blinkt.

Der Hinweispfleil zeigt die entsprechenden Grenzen im Anzeigenfeld »PIECES« an:

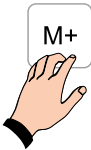
- High Last über oberem Zielgewicht
OK Last zwischen oberem und unterem Zielgewicht
Low Last unter unterem Zielgewicht



Die Hinweispfleile werden erst ab 20 Gramm angezeigt.

Aufheben der Grenzwerte

Aufrufen und mit  löschen.


Summierfunktion



- Stückgewicht wie unter »Zählen« ermitteln.
-  drücken und Waage leeren.
- Weitere Ware auflegen.
- Erneut  drücken und Waage leeren.

Hinweispfleil zeigt auf M+.

Anzeigen der Summe

-  drücken. Bei leerer Waage.

Löschen der Summe im Speicher





-  und dann  drücken.

PLU (Produkt Look Up) speichern

PLU dienen zur Speicherung von Informationen über regelmäßig verwendete Teile, sodass die Daten zeitsparend aus dem Speicher aufgerufen werden können. Hinter der PLU Nummer liegen Daten zum Taragewicht, Bezeichnung und Stückgewicht. Die Waage kann, je nach Ausführung, bis zu 1000 PLU abspeichern.

PLU speichern mit Gewichtsermittlung







- Stückzahl auflegen.
- Stückzahl über Tastatur eingeben.
-  und dann  drücken.
- PLU-Nummer eingeben.
-  drücken.
- Beschreibung für PLU eingeben (Anzeigenfeld »PIECE WEIGHT«).
-  drücken.

PLU ist programmiert.

PLU speichern bei bekanntem Stückgewicht



- Stückgewicht in Gramm über Tastatur eingeben.
-  und dann  drücken.
- PLU-Nummer eingeben.
-  drücken.
- Beschreibung für PLU eingeben (Anzeigenfeld »PIECE WEIGHT«).
-  drücken.



PLU ist programmiert.

DEUTSCH

Zählwaage 9221

Speichern unter den Schnellasten M1 – M5 mit Gewichtsermittlung





- Stückzahl auflegen.
- Stückzahl über Tastatur eingeben.
-  drücken.
- Gewünschte M-Taste (M1 – M5) lange drücken, bis das Anzeigenfeld »PIECE WEIGHT« umschaltet.
- Beschreibung für PLU eingeben oder ohne Eingabe fortfahren.
-  drücken.

PLU ist programmiert.

Speichern unter den Schnellasten M1 – M5 bei bekanntem Stückgewicht





- Stückgewicht in Gramm über Tastatur eingeben.
-  drücken.
- Gewünschte M-Taste (M1 – M5) lange drücken, bis das Anzeigenfeld »PIECE WEIGHT« umschaltet.
- Beschreibung für PLU eingeben oder ohne Eingabe fortfahren.
-  drücken.

PLU ist programmiert.

Abrufen der PLU


Abrufen der PLU gespeichert unter 0 – 999

-  drücken.
 - PLU-Nummer eingeben.
 -  drücken.
- PLU ist aktiviert.


Abrufen der PLU gespeichert unter den Schnellasten M1 – M5

- Gewünschte M-Taste (M1 – M5) drücken.
- PLU ist aktiviert.




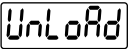



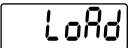



Programmieren eingespeicherter Referenzgewichte mit Tara

- Tara auflegen.
 -  drücken.
- Weiter wie unter »PLU (Produkt Look Up) speichern« beschrieben.

Tara als Standard programmieren

- Tara vor dem Einschalten der Waage auflegen.
 -  drücken.
- Weiter wie unter »PLU (Produkt Look Up) speichern« beschrieben.

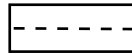
Benutzerkalibrierung

- Waage einschalten, während dem Einschalten  drücken.
- Pin 0000 eingeben und  drücken.
- Einheit kg bestätigen und  drücken.
-  Unbelastete Waage bei Stillstand (Hinweisfeil auf  ) mit  bestätigen.
-  Kalibriergewicht auf die Waage stellen, bei Stillstand (Hinweisfeil auf  ) mit  bestätigen.

Verwenden Sie ein Kalibriergewicht mit mindestens 15% des Wägebereichs, z.B. bei 45 kg Wägebereich kann ein Kalibriergewicht mit 5 – 45 kg verwendet werden. Es sollte in dem Bereich kalibriert werden, in dem die höchste Genauigkeit erreicht werden muss.

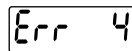
- Einschaltinitialisierung startet. Während diesem Vorgang die Waage entlasten.

5. FEHLERMELDUNGEN



Max. Wägebereich überschritten

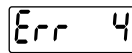
> Wägegut von Waage nehmen



Nullstellen nicht möglich

> Abweichung zum Nullpunkt zu groß

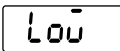
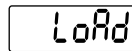
Bei der Benutzerkalibrierung



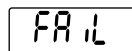
Wenn während Einschaltinitialisierung Waage

nicht entlastet wurde

> Waage aus- und wieder einschalten



Zu niedriges Kalibriergewicht



Zu starke Abweichung von

fester Gewichtsstufe

fe

(z.B. 5,2 kg anstatt 5,0 kg)

CONTENTS

1. General information	p 13
Designated use	p 13
Safety instructions	p 13
Cleaning	p 13
Maintenance and service	p 13
Note	p 13
Warranty / liability	p 14
Technical data	p 14
Disposal	p 14
2. Getting started	p 15
Scope of delivery	p 15
Installation of scale	p 15
Switch on / switch off	p 15
3. Input and control	p 16
The operating keys	p 16
The display panel	p 16
Symbols of the display panel	p 17
4. Weighing and counting	p 18
Setting to zero	p 18
Tare calculate / deduct	p 18
Counting	p 18
Setting target weight	p 18
Totalizing function	p 19
PLU (Product Look Up) saving	p 19
Recall of PLU	p 20
Programming of stored reference weights with tare	p 20
Programming tare as standard	p 20
User calibration	p 21
5. Error messages	p 21
When calibrating	p 21

1. GENERAL INFORMATION



Designated use

The Soehnle counting scale g221 is designed for weighing and counting of products.

Safety instructions

Before putting the appliance into use, please read with care the information given in the Operating Instructions. They contain important instructions for installation, proper use and maintenance of the appliance.

The manufacturer shall not be liable for damages arising out of failure to heed the following instructions:

When using electrical components under increased safety requirements, always comply with the appropriate regulations. Never perform work on the appliance while the power is switched on. Improper installation will render the warranty null and void. Ensure the voltage marked on the power supply unit matches your mains power supply.

The device is designed for use within buildings.

Observe the permissible ambient temperatures for use (Technical Information).

The device meets the requirements for electromagnetic compatibility. Do not exceed the maximum values specified in the applicable standards. If you have any problems, contact your local Soehnle Professional service partner.

Cleaning

It is sufficient to clean the scale with a moist cloth and a regular cleaning agent. Do not use any scourers.

Maintenance and service

The scale does not require any routine maintenance. However, we recommend to check the scale's accuracy at regular intervals. The regularity of these checks is dependent on the level of use and the state of the scale.

Note

Interference suppression of the unit corresponds to the valid EU directive 2014/30/EU. The display value may be influenced by extreme electrostatic and electro-magnetic interference, e.g. operation of a radio unit or a mobile phone in the immediate vicinity of the unit. When the electrostatic interference is no longer present, the unit can again be used for its intended purpose. You may need to switch it on again. If there is permanent electrostatic interference, we recommend earthing the platform.

The unit is a measuring instrument. Air currents, vibrations, rapid changes in temperature and direct sunlight may have an effect on the accuracy of the scale. The scale is protected to IP 54 protection class. Therefore, avoid high levels of humidity, vapours, aggressive liquid media and strong contamination.

ENGLISH

Counting scale 9221

Warranty / liability

If a fault or defect is present on receipt of the unit which is within Soehnle Professional's scope of responsibility, Soehnle Professional shall have the right to either repair the fault or supply a replacement unit. Replaced parts shall be the property of Soehnle Professional. Should the fault repairs or replacement delivery not be successful, the statutory provisions shall be valid. The period of warranty shall be two years, beginning on the date of purchase. Please retain your receipt as proof of purchase. Should your scale require servicing, please contact your dealer or Soehnle Professional customer service.

No responsibility shall be accepted for damage caused through any of the following reasons:

Unsuitable or improper storage or use, incorrect installation or commissioning by the owner or third parties, natural wear, changes or modifications, incorrect or negligent handling, overuse, chemical, electrochemical or electrical interference or humidity, unless this is attributable to negligence on the part of Soehnle Professional.

If operating, climatic or any other influences lead to a major change in conditions or material quality, the warranty for perfect unit functioning shall be rendered null and void. If Soehnle Professional provides an individual warranty, this means that the unit supplied will be free of faults for the length of the warranty period.

Always keep the original packaging in case you have to return the scale.

Technical data

Weighing range: 6 kg / 15 kg / 45 kg
Weighing accuracy: 0,2 g / 0,5 g / 1 g
Working temperature: 0° - 40°C
Storage temperature: -10° - 55°C

Recycling



Dispose of used (rechargeable) batteries in accordance with the national and local regulations for environment protection and recycling.

Further information

Further information and documentation as well as the PLU software can be found under:
<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Please go to the customer center on our website www.soehnle-professional.com and select the 9221 counting scale under Downloads.

Soehnle Industrial Solutions GmbH

Gaildorfer Straße 6

DE-71522 Backnang

Phone +49 (0) 71 91 / 34 53-0

Fax +49 (0) 71 91 / 34 53-211

www.soehnle-professional.com

2. GETTING STARTED

Scope of delivery

- Scale
- Platform
- Plug-in power supply unit
- USB cable

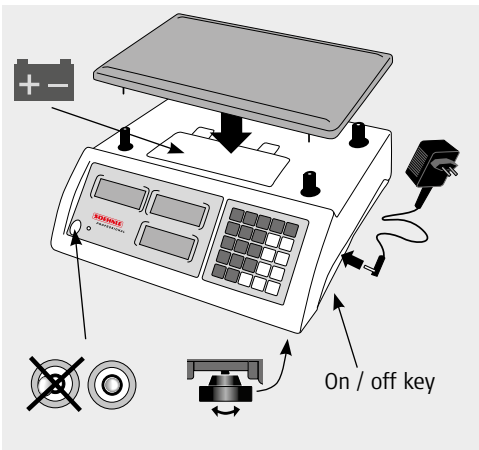
Installation of scale

1. Remove the foil and mount the platform.
2. Set up the scales at the point of application.
3. Align the scale horizontally using the adjusting feet and spirit level.
4. Connect the plug-in power supply unit.
During the charging cycle, an LED is lit on the display unit.
5. The scale is ready for operation.

Switch on / switch off

Switch on / off the scale over the on / off key (s.fig.).
Thereby do not load the scale.

Attention: Carefully place the item to be weighed on the platform. Do not keep any loads permanently on the platform. Avoid impacts and do not exceed the specified maximum load. This could damage the scale.



ENGLISH

Counting scale 9221

3. INPUT AND CONTROL

The operating keys



M1 – **M5** Saving and recall of reference value > fast keys

0 – **9** To enter numerical value or alphabetic character > long keypress

PLU Function key for saving reference value ("Product Look Up")

∫ Limit value setting

→ (with arrow) Reference weight input

→ (with arrow and dots) Reference piece count input

M+ Additive weighing

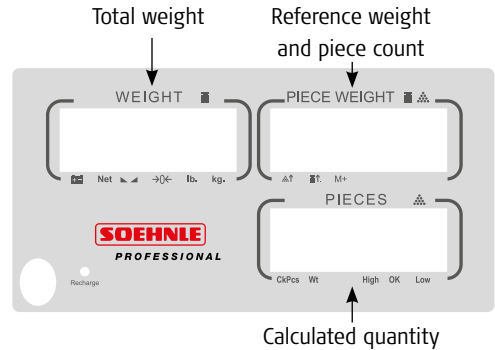
→ (with T) Tare

CE Set display to zero / cancel input

→ (with 0) Set to zero key

↔ (with arrows) Switchover key between two scales (inactive)


The display panel




Symbols of the display panel

 Charging rechargeable battery


Net Net weight


 Standstill

 Zero message

lb. Display in lb

kg. Display in kg

 Too small reference piece count

 Too small piece weight

M+ Values stored in memory

CkPcs Switching point active by counting

Wt Switching point active by weighing

High Weight over above target value

OK Weight between above and below target value

Low Weight under below target value

4. WEIGHING AND COUNTING

Setting to zero



If the display does not read zero when the scale is not loaded, press $\rightarrow 0 \leftarrow$.

Possible zero range -2%...+2% of the weighing range $\rightarrow 0 \leftarrow$.

Tara calculate / deduct



Tare weighing

- Place the container on the platform.
- Press $\rightarrow T \leftarrow$.

The display is set to zero.

The arrow sign points to **Net**.



Weighing with manual input tare

- Enter a known tare weight in kg.
- Press $\rightarrow T \leftarrow$ as long as the value is flashing.
- Place the container on the platform.
- Place the weighing product on the scale.

After the display stabilizes, the net weight of the weighing product is displayed. The arrow sign points to **Net**.

Cancelling a tare

Press $\rightarrow T \leftarrow$ when unloaded.

Counting



If piece weight is unknown

- Place the counted reference quantity on the platform.
- Enter quantity and press $\rightarrow \# \leftarrow$ as long as the number is flashing.

Further quantities of this part can be counted by placing them on the platform.



If piece weight is known (manual input)

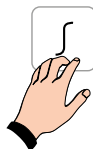
- Enter known piece weight in gram.
- Press $\rightarrow \# \leftarrow$ as long as the number is flashing.

Further quantities of this part can be counted by placing them on the platform.

By small reference quantity or if the reference weight is too small it will be shown on the display panel "PIECE WEIGHT".

Nevertheless the counting can be continued.

Setting target weight



For weight value or counting value you can set a upper and lower limit.

- Press $\rightarrow L \leftarrow$.
- To switch between counting (Cnt) and weighing (Net) press $\rightarrow \# \leftarrow$.
- Press $\rightarrow T \leftarrow$.

The display panel "WEIGHT" shows "Hi Cnt" or "Hi Net" (upper target value).

- Enter quantity or target weight in gram or delete with **CE**.
- Press $\rightarrow T \leftarrow$ to take over the value.

The display panel "WEIGHT" shows "lo Cnt" or "lo Net" (lower target value).

- Enter quantity or target weight in gram or delete with **CE**.
- Press $\rightarrow T \leftarrow$ to take over the value and to finish the input.

The arrow sign points to the according limit of the display panel "PIECES":

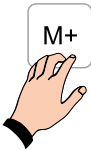
- High Weight over upper target weight
- OK Weight between upper and lower target weight
- Low Weight under lower target weight

The arrow signs will show up at 20 gram.

Canceling of limit value

Select and delete with **CE**.

Totalizing function



- Piece weight can be calculated as defined under "counting".
- Press **M+** and empty scale.
- Place further goods.
- Press again **M+** and empty scale.

Arrow sign shows to M+.

Display total

- Press **M+**. When scale is empty.

Delete total in memory

- Press **M+** and then **CE**.

PLU (Product Look Up) saving

PLU is used for storing information of constant used parts, so the data can be recalled time saving form the memory. Behind the PLU no. are located data of tare weight, description and quantity. Depending on each design the scale is able to save up to 1000 PLU.

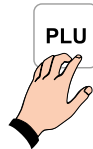
Saving of PLU with weight calculation



- Place quantity.
- Enter quantity over keypad.
- Press **→** and then **PLU**.
- Enter PLU number.
- Press **∫**.
- Enter description of PLU (display panel "PIECE WEIGHT").
- **↔** press.

PLU is programmed.

Saving of PLU with known piece weight



- Enter piece weight in gram over keypad.
- Press **→** and then **PLU**.
- Enter PLU number.
- Press **∫**.
- Enter description of PLU (display panel "PIECE WEIGHT").
- Press **↔**.



PLU is programmed.

ENGLISH

Counting scale 9221



Saving under fast keys M₁ – M₅ for weight calculation



- Place quantity.
 - Enter quantity over keypad.
 - Press .
 - Press the requested M-key (M₁ – M₅) as long as the display panel "PIECE WEIGHT" switches over.
 - Enter description of PLU or carry on without entry.
 - Press .
- PLU is programmed.



Saving under fast keys M₁ – M₅ with known quantity



- Enter quantity in gram over keypad.
 - Press .
 - Press the requested M-key (M₁ – M₅) as long as the display panel "PIECE WEIGHT" switches over.
 - Enter description of PLU or carry on without entry.
 - Press .
- PLU is programmed.

Recall of PLU

Recall of PLU saving under 0 – 999

- Press .
- Enter PLU number.
- Press .


PLU is activated.

Recall of PLUs

saving under fast keys M₁ – M₅


- Press requested M-key (M₁ – M₅).
- PLU is activated.

Programming of stored reference weights with tara

- Place tare.
- Press .




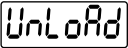



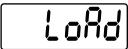



Continue as defined under "PLU (Product Look Up) saving".

Programming tara as standard

- Place tare before switching on.
- Press .

Continue as defined under "PLU (Product Look Up) saving".

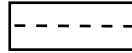
User calibration

- Switch scale on and press  while switching on.
- Enter pin 0000 and press .
- Enter kg unit and press .
-  Press  when the unloaded scale is in still stand (arrow sign points to  ).
-  Place the calibration weight on the scale. Press  when the scale is in still stand (arrow sign points to  .

Use a calibration weight with min. 15% of the weighing range, e.g. for 45 kg weighing range you can use a calibration weight of 5 - 45 kg.
Calibrate in the range where you can get the highest accuracy.

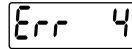
- Switch on initialization starts. During this activity unload the scale.

5. ERROR MESSAGES



Max. weighing range exceeded

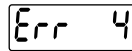
> Remove weighing product from scale



Set to zero not possible

> Tolerance to zero point too big

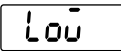
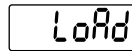
When calibrating



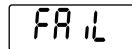
When the scale was unloaded during switch on

initialization

> Switch scale off and on again



Calibration weight too low



Tolerance is too high to fixed weight level (e.g.

5,2 kg instead of 5,0 kg)

TABLE DES MATIERES

1. Informations générales	P. 23
Utilisation	P. 23
Consignes de sécurité	P. 23
Nettoyage	P. 23
Entretien et service	P. 23
Remarque	P. 23
Garantie / Responsabilité	P. 24
Fiche technique	P. 24
Elimination	P. 24
2. Mise en service	P. 25
Contenu de la fourniture	P. 25
Installation de la balance	P. 25
Mise en marche / arrêt	P. 25
3. Saisie et commande	P. 26
Les touches de commande	P. 26
Les afficheurs	P. 26
Symboles des afficheurs	P. 27
4. Pesage et comptage	P. 28
Mise à zéro	P. 28
Calcul et déduction la tare	P. 28
Comptage	P. 28
Réglage des poids seuil	P. 28
Fonction de totalisation	P. 29
Enregistrer les PLU (Product Look Up)	P. 29
Charger les PLU	P. 30
Programmation de valeurs de référence avec tare	P. 30
Programmer la tare comme standard	P. 30
Calibrage d'utilisateur	P. 31
5. Messages d'erreur	P. 31
Pendant le calibrage d'utilisateur	P. 31

1. INFORMATIONS GENERALES



Utilisation

La balance compteuse compacte g221 de Soehnle est conçue pour les applications de pesage et de comptage.

Consignes de sécurité

Veillez lire attentivement les informations contenues dans ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Vous y trouverez des instructions importantes concernant son installation, son utilisation conforme et sa maintenance.

Le fabricant ne peut être tenu responsable du non-respect des instructions suivantes : Lors de d'utilisation de composants électriques avec des exigences de sécurité accrues, les prescriptions applicables dans ces cas doivent être respectées. Ne jamais intervenir sur l'appareil lorsque ce dernier est sous tension. En cas d'installation non conforme, la garantie est nulle et non avenue. Les conditions du branchement électrique doivent correspondre aux valeurs indiquées sur l'appareil de réseau. Les appareils sont conçus pour un usage à l'intérieur de bâtiments. Veillez à respecter les températures ambiantes admissibles pour l'utilisation de l'appareil (cf. Fiche technique). L'appareil satisfait aux exigences relatives à la compatibilité électromagnétique. Eviter tout dépassement des valeurs seuils définies dans ces normes. En cas de problème, veuillez vous adresser à votre service après-vente Soehnle Professional.

Nettoyage

Il suffit de nettoyer la balance avec un chiffon humide et un détergent courant. Ne pas utiliser de produit abrasif.

Entretien et service

La balance ne nécessite pas d'entretien régulier. Il convient toutefois de vérifier la précision de la balance à intervalles réguliers. La fréquence du contrôle dépend de l'usage et de l'état de la balance.

Remarque

Cet appareil est conforme aux prescriptions sur les perturbations électromagnétiques de la directive européenne 2014/30/EU. L'exposition à des effets électrostatiques et électromagnétiques importants, résultant par exemple de l'utilisation d'un émetteur radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de l'appareil, peut toutefois avoir une influence sur les valeurs affichées. Lorsque la cause de la perturbation est éliminée, la balance peut être utilisée conformément à sa destination ; une remise en marche est éventuellement nécessaire. En cas de perturbations électrostatiques permanentes, nous recommandons une mise à la terre du plateau. Cet appareil est un instrument de mesure. Les courants d'air, vibrations et variations de température brusques ainsi que l'exposition directe au soleil peuvent altérer les résultats de la balance. La balance correspond à la classe de protection IP 54. Eviter une humidité excessive de l'air, la vapeur, les liquides agressifs et un fort encrassement.

FRANÇAIS

Balance compteuse 9221

Garantie / Responsabilité

Si l'objet livré présente un défaut imputable à Soehnle Professional, le fabricant est en droit, à sa discrétion, de réparer le défaut ou de remplacer le produit. Les pièces remplacées sont la propriété de Soehnle Professional. Pour autant que la réparation du défaut ou le remplacement de l'appareil n'aboutisse pas, les dispositions légales sont applicables. La période de garantie est de 2 ans et commence à courir à la date de l'acquisition. Veuillez conserver la facture comme justificatif d'achat. Pour le service après-vente, veuillez contacter votre distributeur ou le service clientèle de Soehnle Professional.

Sont exclus du droit à la garantie, les dommages ayant en particulier les causes suivantes : stockage

ou usage inadéquat ou inapproprié, montage ou mise en service incorrects par l'acquéreur ou un tiers, usure naturelle, modification ou interventions sur l'appareil, erreur ou négligence pendant la manipulation, notamment sollicitation excessive, influences chimiques, électrochimiques et électriques ou humidité, dans la mesure où ces causes ne sont pas imputables à Soehnle Professional.

Dans la mesure où des influences d'ordre opérationnel, climatique ou autre viendraient à entraîner une modification essentielle des conditions d'utilisation ou de l'état du matériel, la garantie de bon fonctionnement général serait nulle et non avenue. Pour autant que Soehnle Professional accorde une garantie à titre individuel, cela signifie que l'objet livré est exempt de vice pendant la durée de la garantie.

Veuillez conserver l'emballage d'origine en cas de retour éventuel.

Fiche technique

Portée : 6 kg / 15 kg / 45 kg

Echelon de graduation : 0,2 g / 0,5 g / 1 g

Température de travail : 0° - 40°C

Température de stockage : -10° - 55°C

Elimination



Conformément aux réglementations locales et nationales en matière de protection de l'environnement et de récupération des matières premières, toute batterie déféctueuse doit être éliminée dans une collecte sélective prévue à cet effet.

Informations complémentaires

Vous trouverez de plus d'informations et de la documentation ainsi que le logiciel PLU sous : <https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Veuillez vous rendre sur notre site Internet www.soehnle-professional.com et sélectionner la balance de comptage 9221 dans la rubrique Téléchargements.

Soehnle Industrial Solutions GmbH

Gailldorfer Straße 6

DE-71522 Backnang

Téléphone +49 (0) 71 91 / 34 53-0

Tefelax +49 (0) 71 91 / 34 53-211

www.soehnle-professional.com

2. MISE EN SERVICE

Contenu de la fourniture

- Balance
- Plateau
- Bloc d'alimentation secteur
- Câble USB

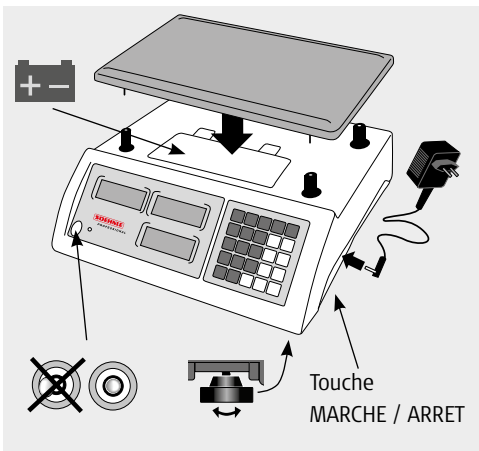
Aufstellen der Waage

1. Enlever la feuille du plateau et le monter.
2. Installer la balance sur son lieu d'utilisation.
3. Utiliser les pieds de réglage et le niveau à bulle pour mettre la balance parfaitement à niveau.
4. Brancher le bloc d'alimentation secteur.
L'accumulateur intégré se recharge (la DEL est allumée).
5. La balance est en ordre de marche.

Mise en marche / arrêt

Appuyer sur la touche MARCHE / ARRÊT pour mettre la balance en marche et pour l'arrêter (cf. Fig.). Ne pas charger la balance.

Attention : Poser l'objet à peser avec précaution sur le plateau de la balance. Ne pas laisser un objet sur le plateau de manière continue. Éviter les chocs et les surcharges au-delà de la charge maximale indiquée; la balance risquerait d'être endommagée.

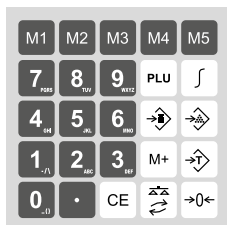


FRANÇAIS

Balance compteuse 9221

3. SAISIE ET COMMANDE

Les touches de commande



M1 – **M5** Enregistrer et charger les valeurs de référence > touches de raccourci

0 – **9** Pour saisir des chiffres ou des lettres (clavier alphanumérique) > appui prolongé sur la touche

PLU Touche de fonction pour mémoriser les valeurs de référence («Product Look Up»)

Pour régler les valeurs seuil

Saisie du poids de référence

Saisie de la quantité de référence

M+ Totaliser les valeurs

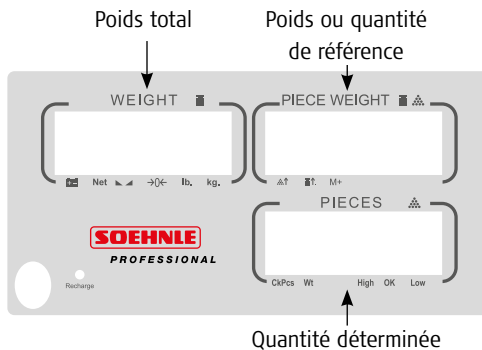
Tarer

CE Remise de l'écran à zéro / effacer la saisie






Touche de mise à zéro

Touche de sélection entre 2 balances (inactive)

Les afficheurs



Symboles des afficheurs

-  Chargement de l'accumulateur
- Net** Poids net
-  Immobilisation
-  Affichage du zéro
- lb.** Affichage en livres
- kg.** Affichage en kilogrammes
-  Quantité de référence trop faible
-  Poids unitaire trop faible
- M+** Valeurs existantes dans la mémoire
- CkPcs** Contact dynamique actif lors du comptage
- Wt** Contact dynamique actif lors du pesage
- High** La charge dépasse la valeur seuil supérieure
- OK** La charge se situe entre la valeur seuil supérieure et inférieure
- Low** La charge est au-dessous de la valeur seuil inférieure

4. PESAGE ET COMPTAGE

Mise à zéro



Si la balance sans charge n'affiche pas zéro, appuyer sur la touche . Plage de mise à zéro possible -2%...+2% de la portée.

Le curseur montre sur $\rightarrow 0 \leftarrow$.

- Saisir le nombre d'objets et appuyer sur tant que le chiffre clignote. Les autres pièces posées seront comptées en continu.

Calcul et déduction de la tare



Pesée avec tarage

- Poser le récipient sur le plateau.
- Appuyer sur .

L'écran affiche zéro.

Le curseur montre sur **Net**.

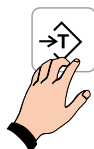


Compter lorsque le poids unitaire est connu

- Saisir le poids unitaire connu en grammes.
- Appuyer sur tant que le chiffre clignote.

Les autres pièces posées seront comptées en continu.

Pesée avec tarage effectué manuellement



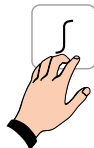
- Saisir le poids connu de la tare en kilogrammes.
- Appuyer sur tant que la valeur clignote sur l'écran.
- Poser le récipient sur le plateau.
- Poser l'objet à peser.

Lorsque l'écran s'est stabilisé, le poids net s'affiche. Le curseur montre sur **Net**.

Effacer la valeur de la tare

Appuyer sur , la balance étant sans charge.

Réglage des poids seuil



Un seuil peut être programmé avec une limite inférieure et une limite supérieure pour les valeurs de pesage et de comptage.

- Appuyer sur .
- Appuyer sur pour commuter entre comptage (Cnt) et pesage (Net).
- Appuyer sur .

Sur l'afficheur « WEIGHT » apparaît « Hi Cnt » ou « Hi Net » (valeur seuil supérieure).

Comptage



Compter lorsque le poids unitaire est inconnu

- Poser un nombre d'objets de référence comptés sur le plateau.

- Saisir le nombre d'objets ou le poids seuil en grammes ou appuyer sur pour effacer.
- Appuyer sur pour accepter la valeur.

Sur l'afficheur « WEIGHT » apparaît « lo Cnt » ou « lo Net » (valeur seuil inférieure).

- Saisir le nombre d'objets ou le poids seuil en grammes ou appuyer sur **CE** pour effacer.
- Appuyer sur **↔** pour accepter la valeur et terminer la saisie.

Le curseur visualise les limites concernées sur l'afficheur « PIECES » :

- High** La charge dépasse le poids seuil supérieur
- OK** La charge se situe entre le poids seuil supérieur et inférieur
- Low** La charge est au-dessous du poids seuil inférieur

Les curseurs sont seulement affichés à partir de 20 grammes.

Supprimer les valeurs seuil

Sélectionner et appuyer sur **CE** pour effacer.

Fonction de totalisation



- Calculer le poids unitaire comme expliqué au chapitre « Comptage ».
- Appuyer sur **M+** et vider la balance.
- Poser les autres objets à peser sur le plateau de la balance.
- Appuyer de nouveau sur **M+** et vider la balance.

Le curseur montre sur M+.

Affichage de la somme

- Appuyer sur **M+**. La balance est vide.

Effacer la somme dans la mémoire

- Appuyer sur **M+** et ensuite sur **CE**.

Enregistrer les PLU (Produkt Look Up)

Les PLU permettent de stocker des informations sur les pièces régulièrement utilisées pour accéder plus rapidement aux données de la mémoire. Le numéro PLU contient des informations relatives au poids de la tare, à la désignation et au poids unitaire. 1000 PLU peuvent être enregistrées au maximum suivant le modèle de la balance.

Enregistrer les PLU avec calcul du poids



- Poser le nombre de pièces sur le plateau.
- Introduire le nombre de pièces à l'aide du clavier numérique.
- Appuyer sur **↔** et ensuite sur **PLU**.
- Saisir le numéro PLU.
- Appuyer sur **∫**.
- Saisir la description pour PLU (afficheur « PIECE WEIGHT »).
- Appuyer sur **↔**.

PLU est programmé.



Enregistrer PLU lorsque le poids unitaire est connu



- Saisir le poids unitaire connu en grammes au moyen du clavier numérique.
- Appuyer sur **↔** et ensuite sur **PLU**.

FRANÇAIS



Balance compteuse 9221

- Saisir le numéro PLU.
- Appuyer sur .
- Saisir la description pour PLU (afficheur « PIECE WEIGHT »).
- Appuyer sur .

PLU est programmé.

Enregistrer sous les touches de raccourci M1 – M5 avec calcul du poids





- Poser le nombre de pièces sur le plateau.
- Introduire le nombre de pièces à l'aide du clavier numérique.
- Appuyer sur .
- Appuyer longuement sur la touche M désirée (M1 – M5) jusqu'à ce que l'afficheur « PIECE WEIGHT » commute.
- Saisir la description pour PLU ou continuer sans faire de saisie.
- Appuyer sur .

PLU est programmé.

Enregistrer sous les touches de raccourci M1 – M5 lorsque le poids unitaire est connu





- Saisir le poids unitaire connu en grammes au moyen du clavier numérique.
- Appuyer sur .
- Appuyer longuement sur la touche M désirée (M1 – M5) jusqu'à ce que l'afficheur « PIECE WEIGHT » commute.
- Saisir la description pour PLU ou continuer sans faire de saisie.
- Appuyer sur .

PLU est programmé.

Charger le PLU

Charger le PLU mémorisé sous 0 – 999


- Appuyer sur .
- Saisir le numéro PLU.
- Appuyer sur .

PLU est activé.

Charger les PLU enregistrées sous les touches de raccourci M1 – M5


- Appuyer sur la touche M désirée (M1 – M5).
- PLU est activé.

Programmer avec tare des poids de référence enregistrés

- Poser la tare sur le plateau.
- Appuyer sur .




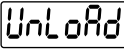



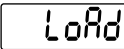



Continuer en procédant comme expliqué à la rubrique « Enregistrer les PLU (Produkt Look Up) ».

Programmer la tare comme standard

- Poser la tare sur le plateau avant de mettre la balance en marche.
- Appuyer sur .

Continuer en procédant comme expliqué à la rubrique « Enregistrer les PLU (Produkt Look Up) ».

Calibrage d'utilisateur

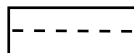
- Mise en marche de la balance, pendant la mise en marche presser .
- Taper le pin 0000 et presser .
- Confirmer l'unité kg et presser .
-  Confirmer avec  (Fleche d'indication sur  ) quand la balance non-chargée est à l'arrêt.
-  Mettre le poids de calibrage sur la balance, confirmer avec  (Flèche d'indication sur  ) quand la balance est à l'arrêt.

User un poids de calibrage avec au moins 15 % de la portée de pesage, par exemple pour une portée de pesage de 45 kg on peut employer un poids de calibrage de 5 - 45 kg.

Le calibrage doit avoir lieu dans le secteur de portée, où l'on doit atteindre la plus grande exactitude.

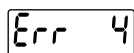
- Démarrer l'initialisation de mise en marche. Décharger la balance pendant ce procès.

5. MESSAGES D'ERREUR



Dépassement de la portée maximale

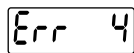
> Enlever les objets à peser de la balance



La mise à zéro n'est pas possible

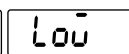
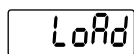
> La déviation par rapport au zéro est trop grande

Pendant le calibrage d'utilisateur

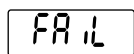


Si la balance n'a pas été déchargée pendant le procès d'initialisation

> Mettre la balance hors marche et remettre en marche



Poids de calibrage trop bas



Trop de déviation du degré de poids fixe (par exemple 5,2 kg au lieu e 5,0 kg).

YOUR WEIGHING SOLUTIONS

Soehnle Industrial Solutions GmbH

Gaildorfer Straße 6
DE-71522 Backnang

Telefon +49 (0) 71 91 / 34 53-0
Telefax +49 (0) 71 91 / 34 53-211
info@soehnle-professional.com
www.soehnle-professional.com

Scales, System Solutions And Special Developments

All rights reserved . © Soehnle Industrial Solutions GmbH . Veröffentlichung, Vervielfältigung und jede Form von Nutzung sowie die Weitergabe an Dritte – auch in Teilen oder in überarbeiteter Form – ohne Zustimmung von Soehnle Industrial Solutions GmbH ist untersagt. Technische Änderungen vorbehalten